

A tall, slender wooden post stands in a field of dry, golden-brown grass. Two horizontal wooden branches are attached to the top of the post, forming a cross-like shape. The background shows a rolling green hillside with a dirt path, a line of trees, and a bright blue sky with scattered white clouds. The sun is shining brightly from behind the post, creating a lens flare effect.

伸出援手：
齊心建設和諧地球
Eliminating Conflict and Achieving Balance:
Your Help is Needed



© Connie Tsoi / CUHK



人與大自然的關係錯綜複雜，充滿矛盾，要尋求化解衝突的可持續方案，有賴各區社群的廣泛支持。我們一直致力聯繫區內的持份者，將研究成果與不同的社群分享。我們謹此對年內支持我們的各界人士致以衷心謝意，大家不但透過捐款、更願意付出時間廣傳保育訊息，協助我們朝著保護亞洲區生物多樣性的目標邁進。

The issue of human-wildlife conflict is a complex one, which is why a sustainable long-term solution will require broad-based support in communities across the region. To enable this, we are dedicated to engaging with stakeholders, and connecting them to the insights of our field research. We are deeply grateful to everyone who supported us in 2011/12, in ways large and small. By donating your money, your time, or simply helping to spread the word, you help us move closer to our goal of protecting Asia's incredible biodiversity.



「誠意邀請大家加入『基金之友』，積極參與保育活動。」
“Join us as the Friends of the Foundation to engage in wildlife conservation activities.”

藝人鄭伊健先生 (左)

Ekin Cheng (left)

「基金之友」首位會員
First member of Friends of the Foundation

天才小畫家

劉見之小朋友 (右)

Kenny Lau (right)

保育小先鋒
Junior Ambassador of Friends of the Foundation



創新方式保護物種



香港海洋公園保育基金哈囉喂共和國慈善夜 (ANZ銀行呈獻)

海馬被大量捕捉作藥材、鯊魚因魚翅貿易而被獵殺，海豚則被船隻弄得傷痕纍纍。海洋公園藉著舉辦哈囉喂共和國慈善夜，鼓勵大家保護這些瀕危物種，活動共籌得善款130萬元。

冠名贊助商ANZ銀行不但以身作則，在財政上支持野生物種的保育工作，更推動員工參與。此項捐款促成了全國最大的中華白海豚基因資料庫的成立，資料庫為研究員提供了一個重要平台，讓區內研究員以統一的基因分析方法，了解不同白海豚種群間的關係，評估不同種群的可持續性。



贊助機構RCM Asia Pacific，禮頓建築（亞洲）有限公司，基利-安樂聯營，國際商業機器中國香港有限公司，發現藍、永興建築有限公司等代表留影。

Other sponsors included RCM Asia Pacific, Leighton Contractors (Asia) Limited, Kaden-ATAL Joint Venture, IBM China/Hong Kong Limited, Discover Blue, and W Hing Construction Company Limited.

Creating a New Platform to Save Species

Republic of Halloween Charity Night in Benefit of OPCFHK (Sponsored by ANZ Banking Group)

Seahorses are exploited for traditional Chinese medicine. Sharks are finned for human consumption, and dolphins are hurt by boats. On the ghostly occasion of Halloween, Ocean Park hosted the spectacular Republic of Halloween charity night to help guests better understand the plight of these unfortunate animals. The event helped OPCFHK raise \$1.3 million.

Thanks go to our Title Sponsor, ANZ Hong Kong, which is not only a role model for its financial support of wildlife conservation, but also for engaging its employees to support the cause. Its support has directly contributed to the establishment of China's largest Chinese white dolphin DNA bank, which now offers the scientific community a standardised genetic analysis platform for identifying the relationship between different populations of Chinese white dolphin. This new facility will play a critical role in assessing the sustainability of each population.



影視紅星謝天華先生及徐子珊小姐及2011年度國際潛水小姐大賽大使余曉彤小姐，呼籲大家保護海洋環境。

Artists Mr. Michael Tse and Ms Kate Tsui joined the Scaremony show with Ambassador of Miss Scubadiving International Ms Hidy Yu, calling on everyone to help protect our precious marine environment.

各方支持 齊心保育中華白海豚



第17屆海洋公園保育日

在每年一度的海洋公園保育日，我們與伙伴團體及保育人士攜手宣揚保育訊息，本年度的保育日已於2012年1月14日隆重舉行，我們很榮幸得到特區政府、各界善長、贊助機構、研究人員及演藝界人士出席支持，推動各界保育中華白海豚，活動共籌得善款256萬元。

在2011至2012年度，海洋公園共捐款1,092萬元予保育基金，其中包括保育日當天全數門券收入。海洋公園穩定的捐款，既支持了保育基金員工薪酬及行政開支，更讓我們得以全力實踐保護亞洲生態的工作。



Enhancing Collaboration on Chinese White Dolphin Conservation

17th Ocean Park Conservation Day

Ocean Park Conservation Day provides business partners and conservationists an opportunity to join hands in support of this important cause. For our latest Conservation Day on 14 January 2012, we proudly collaborated with government, donors and sponsors, as well as researchers and artists, to promote conservation of the region's Chinese white dolphin populations. During the event, we received \$2.56 million from Ocean Park and various donors.

Ocean Park donated \$10.92 million to OPCFHK in the 2011/12 financial year, including the full takings from gate admissions on Conservation Day. This generous annual support covers our staff and administrative costs, which allows us to dedicate our full attention to the vital work of protecting Asia's threatened ecosystems.



提升保育研究 商界熱心支持

ANZ銀行慷慨捐出善款，資助保育基金與珠海的中山大學攜手合作，成立了全國最大的中華白海豚基因資料庫。

除了ANZ銀行在財政上的支持，保育基金和廣東省海洋與漁業局提供生物樣本、促進知識交流，令該所採取國際標準的基因資料庫順利投入運作。

首席研究員中山大學吳玉萍教授指出，由於珠江口(包括香港)的白海豚種群遺傳多樣性甚低，導致其環境適應力低，增加受生態污染而染病的可能性，威脅牠們後代的存活率。透過成立基因資料庫，研究人員可以更有效地評估基建工程對白海豚的影響，以制訂長遠而有效的策略保護中華白海豚。

保育基金與香港漁農自然護理署合作無間，攜手跟進香港水域內的鯨豚擱淺個案，我們亦有為基因資料庫提供多個生物樣本。



加強公眾教育 推動社區參與

我們聯同香港漁農自然護理署、世界自然基金會香港分會及環保生態協會設置遊戲攤位，向蒞臨海洋公園的遊客宣揚保育中華白海豚的訊息。



Connect Corporation to Research



Earlier donations by ANZ Hong Kong have enabled the launch of China's largest DNA bank for Chinese white dolphins.

Thanks to this financial support, as well as the donation of samples and knowledge by

OPCFHK and the Administration of Ocean and Fisheries of Guangdong Province, this new, international standard facility is now operational at Sun Yat-sen University in Zhuhai.

Principal Investigator Prof. Wu Yuping of Sun Yat-sen University recently announced that the genetic diversity of the Chinese white dolphin population in the Pearl River Estuary, including Hong Kong, is low. This means that the population is weak in adapting to environmental changes and is thus more susceptible to diseases and other factors that threaten the long-term sustainability of the species. With the support of the new DNA bank, the team will be able to better assess the impact of infrastructure projects and develop more effective long-term conservation strategies.

As a collaborator with the AFCD on marine mammal strandings in Hong Kong, we donated a number of biological samples to the new DNA bank.

Engage Stakeholders to Educate

We joined hands with the AFCD, World Wide Fund for Nature (WWF) and the Eco Association to inspire visitors of all ages to support Chinese white dolphin conservation.



第18屆海洋公園保育日將於2013年1月12日舉行，屆時歡迎大家邀請親朋友好蒞臨參加！

Join us at our 18th Ocean Park Conservation Day on 12 January 2013! Mark it in your diary today, and be sure to bring your friends and family!

珍愛國寶慈善晚宴



冠名贊助商金至尊珠寶在慈善晚宴上宣布啟動為期兩年的「自然彌珍·幸福傳承」慈善保育計劃，金至尊珠寶將贊助港幣 100萬元，支持唐家河金絲猴覓食生態和生境選擇等研究。

At this elegant event, our Title Sponsor 3D-GOLD announced its 2-year collaborative project "National Treasures • We Conserve" in which \$1 million will go to support our conservation projects including that of the Sichuan golden snub-nosed monkey which focuses on the feeding ecology and habitat choice in the Tangjiahe Nature Reserve.



鑽石贊助：嘉華地產有限公司及恒基兆業地產集團 (由左至右)
Diamond Sponsors: K Wah Real Estates Co. Ltd. and Henderson Land Development (from left to right)



金贊助：中銀慈善基金、安永會計師、奇華餅家及ANZ銀行 (由左至右)
Gold Sponsors: BOCHK Charitable Foundation, Ernst & Young, Kee Wah Bakery and ANZ Banking Group (from left to right)

Protecting China's National Treasures



(前)發展局局長林鄭月娥女士致開幕詞，感謝保育基金長期以來對臥龍及其他大熊貓自然保護區重建工作的支持，她更熱烈呼籲出席嘉賓踴躍購買慈善獎券，讓保育基金在一小時內籌得56,750元。

Mrs. Carrie Lam, (former) Secretary for Development, gave an opening remark to thank the Foundation for its continuous efforts to support the rebuilding of Wolong and other giant panda nature reserves. She also called on everyone at the event to purchase raffle tickets, which raised \$56,750 in just one hour!



曾四奪奧運金牌的跳水皇后郭晶晶小姐獲委任為海洋保育大使，晶晶自少與水結下不解緣，承諾大力推廣愛護海洋動物，宣揚保育海洋生態及中華白海豚等受保護動物。

Ms Guo Jingjing, a quadruple Olympic diving gold medalist, joined OPCFHK as our Marine Conservation Ambassador. She pledged to protect marine habitats and other threatened species such as the Chinese white dolphin.



熊貓關懷大使黎明先生及藝人李治廷先生呼籲大家踴躍支持大熊貓保育工作。

Panda Caring Ambassador Mr. Leon Lai and artist Mr. Arif Rahman called on everyone to support giant panda conservation!



蜚聲國際的大提琴家及亞洲保育大使李垂誼先生與20多位中學同學同台獻技，奏出天籟之聲。

Asian Conservation Ambassador Mr. Trey Lee, a world-renowned cellist, blended harmony with nature in his performance with an orchestra comprising over 20 secondary school students.



保育小先鋒劉見之捐出一幅作品作義賣之用。

Junior Ambassador Kenny Lau donated one of his paintings for charity auction



曾志偉先生代表金至尊，為慈善獎券抽出幸運兒。

Mr. Eric Tsang representing 3D-GOLD to draw the winner of our raffle ticket

各界支持

在2011至2012年度，我們與多家商場合作舉辦了多項活動，讓我們將保育訊息帶到全港不同的社區。

By collaborating with various shopping centres in 2011/12, we were able to reach even more members of the public with our messages promoting the importance of wildlife conservation.

新城市廣場 New Town Plaza



荃新天地 Citywalk



《發現·藍》體驗潛水活動 Discover Blue Discover Scuba Diving Programme



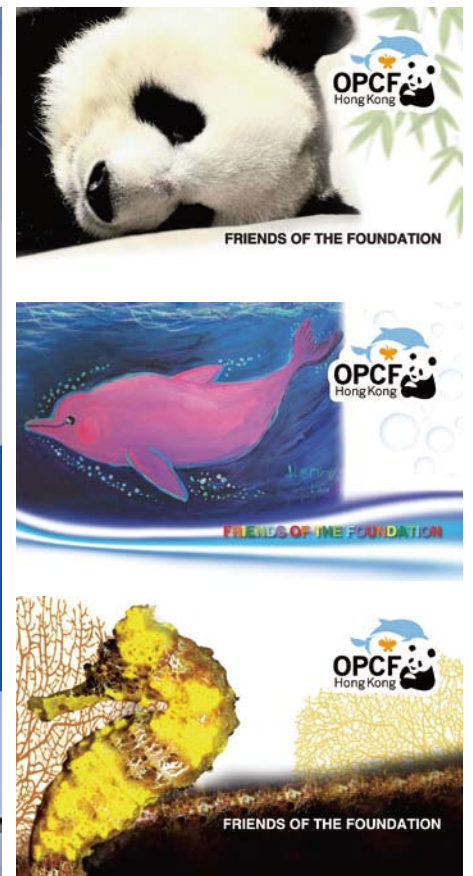
時代廣場 Times Square



2011國際潛水小姐比賽 2011 Miss Scuba International



Lending Your Support



感動 · 觸動 · 行動

保育基金在2012年1月成立了「基金之友」，讓一眾愛護自然生態人士參與保育工作，鄭伊健及保育小先鋒劉見之小朋友已率先加入成為「基金之友」首兩位會員，請加入「基金之友」，與我們攜手壯大保育力量！

Act for Asian Wildlife Conservation

To help individuals support our work and get more involved, we launched our new membership drive Friends of the Foundation in January 2012. Join Ekin Cheng and Junior Ambassador Kenny Lau to lend a helping hand!

亞洲生態保育 全賴你我同行

基金之友可優先參與各項保育工作及參加會員尊享的活動，包括中華白海豚生態考察團，會員並會定期收到基金之友電子期刊及獲增一張以環保物料特製的會員卡。

請即填妥表格加入「基金之友」的大家庭。

Join us if you are passionate about wildlife and nature, and want to engage in conservation activities!

As a friend of the Foundation, you will enjoy priority participation in our conservation projects, as well as exclusive invitations to various activities such as Chinese white dolphin eco tours. Members also receive periodic e-Newsletters and a membership card made of recycled materials.

Fill in the form and return it to us. We look forward to welcoming you!